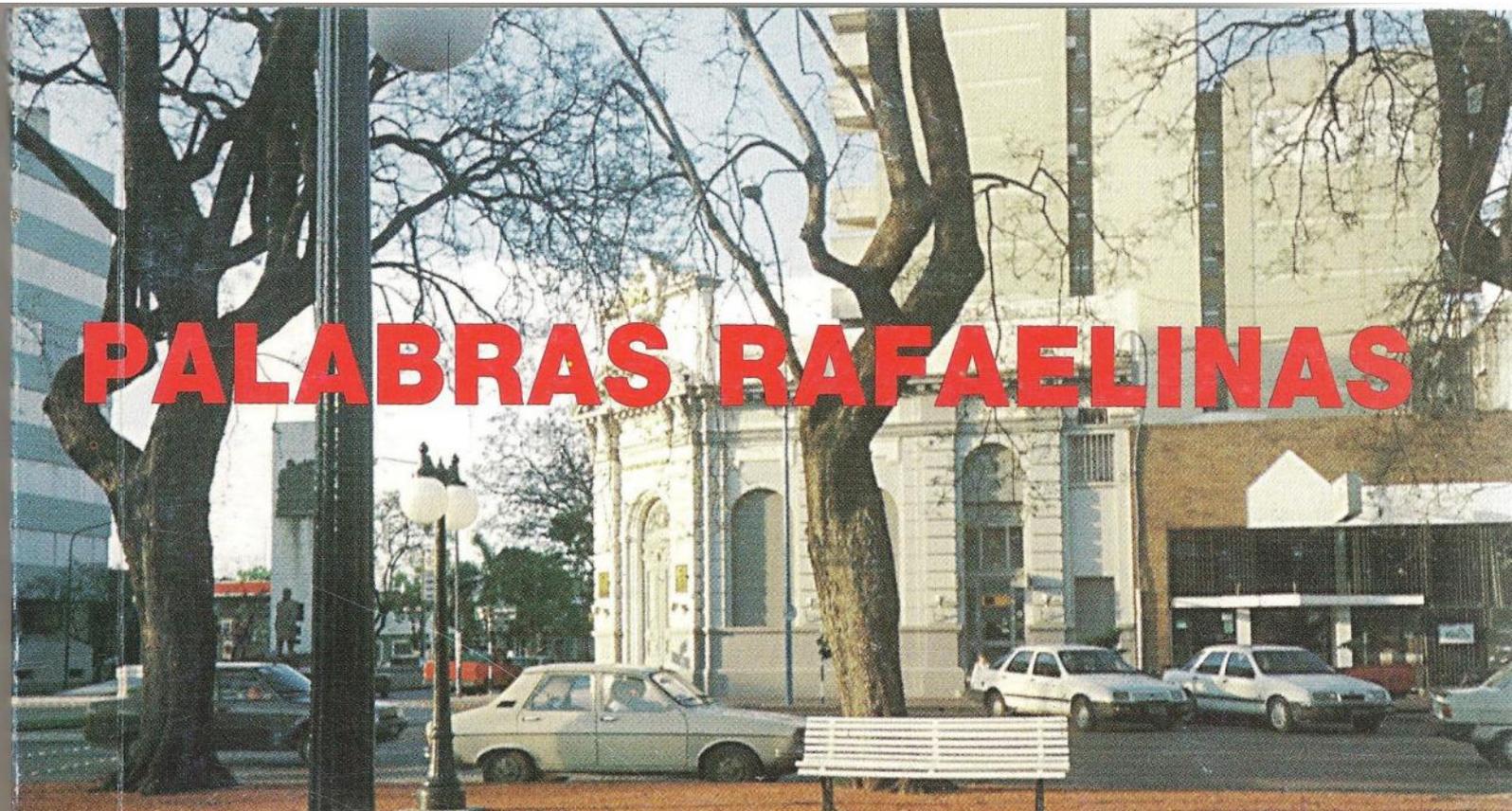


# PALABRAS RAFAELINAS



Para Adriana:

Un recorrido  
por cuatro décadas  
de literatura  
rafaelina, con  
afecto.

Rafaela, 10/11/16.

# **PALABRAS RAFAELINAS**

**E.R.A.  
ESCRITORES RAFAELINOS AGRUPADOS**

**RAFAELA - 1998**

Fotografía: Alumnos de 2º y 3º Ciclo, Año 1996,  
Escuela Nº 475, "Bernardino Rivadavia",  
con motivo de la "Semana de Rafaela".

Queda hecho el depósito que  
previene la Ley 11.723

Reservados todos los derechos  
Impreso en la Argentina

I.S.B.N.: 987-96954-0-2

Esta edición contó con el  
aporte económico de la  
Comisión para la Promoción  
de la Cultura de la  
Municipalidad de Rafaela  
(Ordenanza Municipal  
Nº 2843/95)

## INTENCION Y ALCANCES DE UN TESTIMONIO LITERARIO

"Palabras rafaelinias" surgió por la necesidad de contar con un testimonio escrito y ordenado, que reflejara el espectro literario ciudadano y que a la vez resultara útil como material de consulta para el investigador, el estudiante, o para todo aquel que se sintiera inclinado hacia las letras, y como respuesta al estímulo planteado por la Ordenanza Municipal Nº 2843/95- la cual dio origen a la "Comisión para la Promoción de la Cultura" - cuya finalidad es la de "compartir proyectos que tienen como destinataria a la comunidad toda".

Es así como los integrantes de E.R.A. (Escritores Rafaelinos Agrupados), elaboraron un proyecto que contó con el auspicio de dicha comisión, la cual aportó los fondos para concretar la publicación de un compendio de manifestaciones literarias pertenecientes a autores de la localidad - obras editadas, inéditas, o difundidas ocasionalmente a través de algún medio de comunicación masiva - con el objetivo de:

- \* Presentar ante la comunidad toda, una muestra antológica totalizadora del quehacer literario.

- \* Contribuir al fortalecimiento de identidad cultural.

- \* Extraer de la oscuridad o del olvido, brindando un justo homenaje a quienes contribuyeran a acrecentar nuestro acervo literario.

A través de los distintos medios periodísticos efectuamos una convocatoria abierta a todos los escritores locales (o a sus familiares, en el caso de hallarse éstos lejos, en el tiempo o en el espacio...).

Cabe aclarar los alcances que le otorgamos en esta publicación al calificativo "antológico": Sería demasiado ambicioso denominar a este volumen "antología". En realidad

constituye tan sólo una muestra del panorama literario local, apenas un "pantallazo" de la trayectoria que describirían los cultores de las letras rafaelinas...De lo contrario, la selección hubiese implicado la aplicación de pautas rigurosas, de carácter universal y rígido.

Podríamos justificar este criterio, haciendo nuestras las palabras de dos "grandes", dignos de la mayor confianza, como lo fueran Heidegger, quien dijo "Soy lo que digo", o de Sartre, quien afirmaba: "Lo bello no es tinta uniforme...". Con ellos nos arriesgamos a declarar que el arte jamás se cuestiona: vale por su intención expresiva trascendente. La Palabra nos fue otorgada como un don comunicativo superior, inherente a la naturaleza humana, y no como un bien de consumo, objeto de los mercaderes del significado.

Por otro lado, ningún docto investigador podría abarcar totalmente la génesis literaria en el horizonte de un autor...Será el lector quien, desde su propia cosmovisión, logrará elaborar el significado final de ese constructo discursivo simbólico, al que denominamos "texto". En este sentido, ya el incomparable Machado aludía a "la increíble otredad del uno"...

Poesía o prosa, narrativa o ensayo, entre otras tramas textuales, podrían ser meros compartimientos estancos, dentro de la selva de matices -no rotulables- con que los escritores se empeñan en sorprendernos.

Agradecemos la ardua labor de quienes, desinteresadamente, emprendieron la tarea de compilar este variado conjunto de manifestaciones literarias: en primer lugar, a Angel Balzarino, nuestro Presidente, quien, incansable, buceó en materiales periodísticos, publicaciones específicas y todo tipo de bibliografía existente, a fin de recabar los antecedentes literarios y datos biográficos para organizar el archivo de autores rafaelinos, cuyos elementos sirvieran para contextualizar los trabajos aquí reunidos. También agradecemos

**muy especialmente la participación de las profesoras Claudia Casabella de Barelo y Silvia Ramondelli de López, quienes se abocaron a la difícil labor de asesorar a esta institución, no sólo en cuanto a las mínimas garantías de calidad estética necesarias para su publicación, sino también en lo que respecta a la representatividad de las obras que fueran reveladoras de un determinado perfil literario local, capaz de contribuir a afirmar nuestra identidad, como actitud reflexiva de la comunidad ante su pasado y su presente, sobre su imaginario, sus valores, sus creencias... y sus fantasmas, como bien manifestara Sábato..."no debes escribir una sola línea que no sea sobre las obsesiones que te acosan"...**

**Hacemos explícito nuestro reconocimiento a todos aquellos estudiosos de las letras rafequinas -como los profesores Amílcar Torre, Marta Zóbboli y Mirtha C. de Mascotti- quienes echaron su simiente para posibilitar la trascendencia de valiosos documentos literarios, los que indudablemente, sin su aporte generoso, hubiesen terminado cubiertos por un manto de olvido, contribuyendo con sus selecciones y con sus investigaciones a realzar una de las facetas más brillantes dentro de nuestra constelación cultural.**

**Resumimos finalmente nuestro intento, como tal vez podría definirlo el santafesino Oscar (Cacho) Agú: "Buscar la transparencia. Es un modo de ser recipiente sin ser contenedor de la luz". En efecto, esta muestra, cuyo propósito es nuclear a escritores rafequinos de ayer, de hoy y de siempre, constituye tan sólo un "recipiente"... La "luz" surgirá del encuentro de los dos -autor y lector- a través del gozoso intercambio de las letras.**

**LIANA FRIEDRICH**

Representante titular de E.R.A.  
ante la Comisión para la  
Promoción de la Cultura

## INDICE

<i>Intención y alcances de un testimonio Literario</i> .....	7
<i>Mario C. Actis: La muerte que duró diez años (fragmento)</i> .....	11
<i>Matías Aimino: Thanatos</i> .....	15
<i>Kelly Arcos de Baronetti: Fue</i> .....	19
<i>Arnaldo Baez: Trigal maduro</i> .....	21
<i>Lermo Rafael Balbi: Arauz muerto y celeste</i> .....	23
<i>Angel Balzarino: Concierto para violín y orquesta Op. 61</i> .....	25
<i>Dora Bautista de Villarreal: Cuento mágico con plaza y su reloj floral</i> .....	29
<i>Margarita Beceyro Oliva: Disparidad</i> .....	33
<i>Carmen Beltramo: Teresa</i> .....	35
<i>Norma Ester Beux de Stampanone: Encuentro</i> .....	39
<i>Rodolfo Bianciotti: Amanezco mi corazón</i> .....	41
<i>Adelina Bianchi de Terragni: Guillermo Lehmann, el creador de colonias (fragmento de la "Historia de Rafaela")</i> .....	43
<i>Hugo Borgna: El enterito azul</i> .....	47
<i>Mario Briglia: Esta misma noche</i> .....	51
<i>Tomás Enrique Briglia: El pasado</i> .....	53
<i>José Bucchi: Samaritana</i> .....	57
<i>Virginia Bucchi: Amigo</i> .....	59
<i>Cristina Cantalejo de Rubiolo: Puente</i> .....	61
<i>Amílcar César Carena: Poema sin título</i> .....	63
<i>Jorge Tobías Colombo: Patria: otros puntos de vista</i> .....	65
<i>Emilio P. Comtese: Abelardo a las cuatro</i> .....	69
<i>Galia Condrac: Casta cuna</i> .....	73

<i>Hugo Atilio Corte: Paráfrasis</i> .....	77
<i>Gladis Costamagna de Nari: Última hora</i> .....	83
<i>Ana María de Chianalino: La epidemia (fragmento de "Morir de cara al sol")</i> .....	85
<i>Edelmira Chizzini de De Mattia: El límite</i> .....	89
<i>Alberto A. Domenella: La esencia</i> .....	91
<i>Natalia Enrico: Despojo de las reglas</i> .....	93
<i>José Alberto Fanto: Esther que miraba</i> .....	95
<i>María Cristina Faraudello de Aimino: Nuestro habitante</i> .....	97
<i>Horacio Fernández Méndez: Crepúsculo</i> .....	99
<i>Diego Ferrero: Esa falta de muerte</i> .....	101
<i>Liana Friedrich: Esperanza</i> .....	105
<i>Primitivo Gallo Montrull: El arroyo</i> .....	107
<i>Salvador García: Sarmiento</i> .....	109
<i>Juan Pablo González: De otra vida (fragmento)</i> .....	115
<i>Sirley del Carmen Hubeli Bertone: ¿Sabes, amor?</i> .....	117
<i>José Inwinkelried: Instantáneas</i> .....	121
<i>Julia Kalbermatten de Czakó: Niñez</i> .....	123
<i>Delda Lagger: El caminante</i> .....	125
<i>Sirley Leonor Lardone de Benincá: Figura de lata</i> .....	127
<i>Enrique J. Marchiaro: Días</i> .....	129
<i>Minerva Marchiori de Bruno: Siesta campesina</i> .....	133
<i>Alba Lina Marzioni: El almacenero</i> .....	135
<i>Amanda Marzioni de Laorden: Bagaje</i> .....	137
<i>Elda Massoni: Simple memoria</i> .....	139
<i>Marcos G. Mensa: La enterraron viva</i> .....	141
<i>Fortunato E. Nari: El barco que nos lleva</i> .....	147
<i>Absalón Navarro: El adiós a los días</i> .....	149
<i>Angel Oyoli: La señora niña (fragmento)</i> .....	151
<i>Olinda Luisa Pfeiffer: Enormes botas negras pisoteando todo</i> .....	155
<i>Palmira Reale Arcos: Omnipresencia</i> .....	159
<i>Héctor Miguel Reinaudi: Rumbos desolados</i> .....	161
<i>Blanca Rioja de García: Llegaron con la noche</i> .....	163
<i>Marta Elisa Ristorto: El mejor regalo</i> .....	165

<i>Nora Sánchez de Vietto: Nada más que</i>	
por afán de darme .....	169
<i>Patricia Severín: Poema a nuestra cama</i> .....	171
<i>Delia Sosa: Diario de viaje a Isla Negra (fragmento)</i> .....	175
<i>Nelly Spinelli de Gerbaudo: Yo te convoco</i> .....	179
<i>Blanca María Stoffel: En un pueblo de las montañas</i> .....	181
<i>Leticia María Stoffel: Los urus del lago</i>	
de los tigres de piedra .....	185
<i>Antonio Terragni: El inmigrante</i> .....	189
<i>Teresita Testa de Giussani: Viajero de marzo</i> .....	193
<i>Mario R. Vecchioli: Los inmigrantes</i> .....	195
<i>Martha Viroglio: Amiga</i> .....	199
<i>Vala Vodky: Poema 6</i> .....	201
<i>Teresita Volta: Apocalipsis del hombre</i> .....	203
<i>Gotthard Zügel: Pensamientos acerca del periodismo</i>	
compartidos por mi amiga cesta	
de papeles .....	205
<i>Cristina Ana Zunino: Legado de mi tiempo</i> .....	209
<i>Nucha Zwiener: Malvinas</i> .....	211

Esta primera edición de 1000 ejemplares  
se terminó de imprimir el 29  
de abril de 1998 en:

**Imprenta Acosta Hnos. S.H.**  
Belgrano 4027/47 - Santa Fe  
República Argentina

I.S.B.N.: 987-96954-0-2

